



Ahora hay descuentos disponibles en una serie de productos para mejorar la eficiencia del consumo de agua en su empresa. El gobierno de Victoria ha destinado \$40 millones, que serán desembolsados durante los próximos cuatro años, para ofrecer descuentos por consumo eficiente del agua a los hogares y pequeñas empresas de Victoria.

El Programa de Descuentos por Consumo Eficiente del Agua de la política "Victoria Viva" (Living Victoria) ahora ofrece descuentos a las pequeñas empresas victorianas que estén conectadas a una red urbana de suministro de agua centralizada, que tengan un número de empresa australiana vigente (ABN por su sigla en inglés) y un máximo de 20 empleados que laboran a tiempo completo.

Este folleto incluye los detalles de los descuentos y los servicios disponibles para pequeñas empresas correspondientes a los próximos dos años, desde el 19 de julio de 2011 hasta el 30 de junio de 2013. La Tabla 1 contiene una lista de los productos a los que se aplican los descuentos y las condiciones básicas que deben cumplirse para poder reclamar un descuento para cada producto.

Para acceder a los descuentos para pequeñas empresas, su empresa deberá cumplir las siguientes condiciones:

- el inmueble donde funciona la empresa debe estar sujeto a un cargo de consumo de agua no residencial (comercial);
- la empresa debe haber adquirido e instalado en el inmueble productos o servicios para el ahorro de agua a los que les corresponda el descuento entre el 19 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2013;
- la empresa debe tener un ABN vigente y un máximo de 20 empleados que laboran a tiempo completo;
- **cada cliente que reúna los requisitos podrá reclamar para su empresa sólo uno de los descuentos para pequeñas empresas durante el período de vigencia del programa;**
- todas las solicitudes de descuento para los productos que reciben el descuento de acuerdo con estos términos y condiciones (adquiridos entre el 19 de julio de 2011 y el 30 de junio de 2013) deberán ser recibidas por su proveedor de agua en la fecha límite del 30 de septiembre de 2013; y
- para calcular el valor del descuento que debe reclamar su empresa se usarán los costos del producto o servicio más los costos de instalación.

#### **Monto del descuento a reclamar**

El monto del descuento equivaldrá al 50% del gasto total hasta un descuento máximo de \$2000 por empresa que reúna los requisitos. Los productos y servicios a los que se aplica el descuento están detallados en la Lista 1 de estos términos y condiciones. Ciertos productos y servicios a los que les corresponde el descuento deben estar destinados al reemplazo o a la modernización de un producto o servicio a fin de obtener uno que sea más eficiente. Dichos productos y servicios están detallados en la lista.

El reclamo del descuento puede comprender uno o más de los productos o servicios a los que se aplica el descuento que se encuentran detallados en la Lista 1 de estos términos y condiciones. Todos los recibos deberán incluir una descripción clara del producto o servicio que se adquirió.

#### **Tanques para agua de lluvia**

Para que le corresponda el descuento, el tanque para agua de lluvia deberá estar conectado al baño y/o al lavadero o ser usado para un fin en la empresa que requiera el uso de agua durante todo el año. Las conexiones para el consumo de agua que la empresa desea implementar se deberán instalar en el momento de la instalación del tanque para agua de lluvia.

Para poder acceder al descuento de este programa, todos los tanques para agua de lluvia deben haber sido diseñados y fabricados de acuerdo con las Normas Australianas. Todos los tanques para agua de lluvia deberán estar certificados de acuerdo con las Normas Australianas pertinentes antes del 1° de julio de 2012 para que les pueda corresponder el descuento después de dicha fecha. Consulte al proveedor de su tanque para asegurarse de que se cumplan las Normas Australianas.

#### **Para mayor información y para obtener un formulario de reclamo:**

- > llame al Departamento de Sostenibilidad y Medio Ambiente al 136 186;
- > visite el sitio web en [www.water.vic.gov.au](http://www.water.vic.gov.au);
- > comuníquese con el proveedor de agua de su localidad;
- > consulte a un vendedor minorista de productos para el ahorro del agua.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE QUE DEBE CONOCER

### ¿Cómo puedo reclamar el descuento?

Puede solicitar formularios de reclamo a su proveedor de agua urbano, al proveedor de productos, a la ferretería local, al proveedor de artículos de plomería o al vendedor de artículos de jardinería, o bien en [www.water.vic.gov.au](http://www.water.vic.gov.au), en las oficinas de su proveedor de agua o llamando al Departamento de Sostenibilidad y Medio Ambiente al 136 186.

### ¿Quiénes tienen derecho a reclamar un descuento?

Los descuentos se encuentran disponibles para aquellas empresas que tengan un ABN vigente y un máximo de 20 empleados y que además estén conectadas a una red urbana de suministro de agua centralizada y paguen una tarifa no residencial o comercial.

### ¿Por qué hay una lista de productos?

Dado que hay muchos tipos de pequeñas empresas en Victoria, el uso de una lista que describa los productos a los que se aplica el descuento permite que el programa de descuentos brinde una gama de productos que sean de utilidad para muchos tipos de empresas. El uso de la lista también permite la revisión constante del programa y de los tipos de productos a los que les corresponde el descuento.

### ¿Por qué no hay un monto de descuento fijo para cada tipo de producto en la lista de productos?

El monto del descuento para pequeñas empresas se basa en el gasto total de la empresa en la compra e instalación de productos a los que les corresponde el descuento. El descuento para pequeñas empresas se basa en el 50% del gasto hasta un máximo de \$2000. Ello significa que una empresa puede instalar el número de productos necesarios para mejorar al máximo la eficiencia en el consumo de agua de esa empresa, en lugar de únicamente instalar un solo tipo de producto o una cantidad limitada de un tipo de producto. También significa que, si el mayor ahorro en el consumo de agua surge como consecuencia de la instalación de una combinación de los productos en la lista, la empresa puede elegir instalar dicha combinación.

### ¿Cuántos descuentos puedo reclamar?

Puede reclamar sólo un descuento para su empresa y el reclamo puede incluir artículos múltiples de un producto o una combinación de varios productos. Pero cada empresa tiene derecho sólo a un reclamo.

### ¿Puedo reclamar un segundo descuento si el monto total de mi primer reclamo es menor al descuento máximo de \$2000?

No, sólo puede hacer un reclamo. Si dicho reclamo es por un monto inferior al descuento máximo de \$2000, no podrá reclamar ningún otro descuento adicional.

### ¿Cuándo debo comprar e instalar el producto?

Para tener derecho a los descuentos descritos en la lista de productos, usted debe haber comprado e instalado sus productos después del 19 de julio de 2011 y antes del 30 de junio de 2013. Todos los reclamos de descuentos deberán presentarse en la fecha límite del 30 de septiembre de 2013.

### ¿En qué casos debo contratar a un plomero?

En los casos en que las Regulaciones de Plomería de 2008 así lo exijan, los productos deberán ser instalados por un plomero matriculado que tendrá que entregar una copia del certificado de cumplimiento de la Comisión de la Industria de la Plomería (Plumbing Industry Commission [PIC]) si el costo total del producto y de la mano de obra y materiales de plomería relacionados asciende a \$750 o a un monto mayor. En este caso se incluyen los tanques para agua de lluvia, los inodoros con descarga dual, los sistemas de aguas residuales permanentes, los recirculadores de agua caliente y otros productos tal y como lo exijan las regulaciones.

### ¿Qué es un certificado de la PIC?

Un certificado de la PIC es un certificado de cumplimiento de la Comisión de la Industria de Plomería (Plumbing Industry Commission [PIC]) emitido por un plomero matriculado. Deberá incluir el certificado de la PIC en su solicitud de descuento si el costo total del producto y del trabajo de plomería relacionado asciende a \$750 o a un monto mayor. Pídale a su plomero que le extienda un certificado de la PIC una vez terminados los trabajos de plomería.

### ¿Puedo aún obtener un descuento si compro un tanque pero no lo conecto a mi baño ni al lavadero ni a ninguna otra instalación que se use durante todo el año?

No. Los tanques para agua de lluvia brindan un ahorro máximo cuando están conectados al baño y/o lavadero o cuando se destinan a algún otro uso durante todo el año. Los descuentos sólo están disponibles para tanques conectados al baño y/o lavadero o si están conectados a alguna instalación dentro de la empresa que use agua durante todo el año que no sea para el jardín.

### ¿Debo adjuntar mi recibo y constancia de instalación a la solicitud de descuento?

Sí. Deberá adjuntar al formulario de solicitud el o los recibos originales del producto, el recibo del plomero y el certificado de la PIC (si se requiere). Para mayor información, lea el formulario de reclamo.

### ¿Cómo me pagarán el monto del descuento?

Su descuento se puede pagar acreditándolo en su(s) próxima(s) factura(s) de servicio de agua o puede solicitar que el pago se haga mediante transferencia electrónica de fondos (recuerde incluir los datos correspondientes para la transferencia en el formulario de reclamo). Estos pagos tienen un tiempo de procesamiento aproximado de entre 10 y 12 semanas. Deberá notificar a su proveedor de agua la forma de pago que prefiere para recibir su descuento.

Tabla 1 - Lista de productos y servicios a los que les corresponde el descuento

Producto o servicio al que le corresponde el descuento	Condiciones y normas mínimas
Tanques para agua de lluvia	La capacidad total de los tanques para agua de lluvia debe ser de 2000 litros o más y deberán estar conectados al baño, lavadero o a otro proceso de la empresa que requiera el consumo de agua durante todo el año. El tanque para agua de lluvia debe estar diseñado y fabricado de acuerdo con las Normas Australianas.
Inodoros de descarga dual	Modernización a un inodoro de descarga dual con una clasificación de 3 estrellas o más según el plan de Etiquetado y Normas para el Consumo Eficiente del Agua (WELS por su sigla en inglés); descuento sólo por el reemplazo del o los inodoros existentes.
Boquillas de enjuague previo	Modernización a una boquilla de enjuague previo de 6 litros por minuto o menos, con una clasificación de 6 estrellas según el plan de Etiquetado y Normas para el Consumo Eficiente del Agua (WELS por su sigla en inglés); descuento por reemplazo de boquilla o boquillas de enjuague previo existentes.
Lavarropas que permiten el consumo eficiente del agua	Tipo doméstico: clasificación de 5 estrellas o más según el plan de Etiquetado y Normas para el Consumo Eficiente del Agua (WELS por su sigla en inglés) y clasificación de 4 estrellas por consumo eficiente de energía. Descuento por reemplazo de un lavarropas existente. Tipo comercial o industrial: de carga frontal y con inversor en lugar de motor doble. Descuento por reemplazo de un lavarropas existente.
Lavadoras de vasos comerciales	Las lavadoras de vasos deben reciclar el agua de enjuague y deben contar con un certificado de cumplimiento o cumplir con las normas de la industria alimentaria australiana; descuento por reemplazo de lavadora de vasos existente.
Lavavajillas que permiten el consumo eficiente del agua	El lavavajillas debe tener una clasificación de 4 estrellas o más según el plan de Etiquetado y Normas para el Consumo Eficiente del Agua (WELS por su sigla en inglés), debe tener un certificado de cumplimiento o cumplir con las normas de la industria alimentaria australiana. Descuento por reemplazo de lavavajillas existente.
Estufa para wok sin uso de agua	Descuento por reemplazo de estufa para wok existente.
Limpiadores con agua a alta presión comerciales	El limpiador de alta presión debe usar 9 litros de agua por minuto o menos.
Urinaris secos o de baja descarga	Los urinaris secos con clasificación de 5 estrellas o más según el plan de Etiquetado y Normas para el Consumo Eficiente del Agua (WELS por su sigla en inglés) reúnen las condiciones para recibir el descuento. Descuento por reemplazo o modernización de urinario existente.
Rociadores de ducha	El rociador de ducha debe tener una clasificación 3 estrellas o más según el plan de Etiquetado y Normas para el Consumo Eficiente del Agua (WELS por su sigla en inglés), y debe usar 9 litros de agua por minuto o menos. Descuento por reemplazo de rociador o rociadores de ducha existentes.
Temporizadores de ducha o válvulas de apagado automático	Deben permitir cerrar las duchas u otros dispositivos que consumen agua en un horario preestablecido.
Sistemas permanentes de tratamiento de aguas residuales	El sistema de tratamiento de aguas residuales debe estar aprobado por la Jefatura de Protección Ambiental (EPA por su sigla en inglés) e incluido en el sitio web de la EPA en <a href="http://www.epa.vic.gov.au">www.epa.vic.gov.au</a>
Válvula de descarga de inodoro conectada a la red principal de suministro de agua	Para la modernización a una válvula de descarga que brinde una descarga equivalente a 6 ó 3 litros por descarga en una instalación de inodoro existente.
Registadores de datos de consumo de agua o medidor de verificación para la gestión del agua	Registadores de datos de consumo de agua o medidores de verificación para controlar el uso del agua dentro de un sector de la empresa.
Dispositivos de control de flujo	Dispositivos de control de flujo para restringir el flujo a 9 litros por minuto o menos.
Recirculadores de agua caliente	Dispositivos que devuelven el agua fría al sistema de agua de la empresa para evitar la pérdida de agua fría en las tuberías de agua caliente.
Cubiertas de piscina enrollables o con riel	Las cubiertas de piscina deben ser productos aprobados bajo el sistema Smart Approved WaterMark, deben estar estabilizadas para rayos ultravioleta y tener un espesor mínimo de 400 micrones, además de incluir un sistema enrollable o un riel que ayude a cubrir la piscina.
Sistemas automáticos para alternar entre el uso del agua de lluvia en el tanque y el uso del agua de la red principal de suministro	Dispositivo que permita alternar automáticamente entre el uso del agua de lluvia en el tanque y el uso del agua de la red principal de suministro cuando se vacía el tanque para agua de lluvia.
Sistemas de lavado de ropa con tecnología de ozono	Deben cumplir con la norma AS/NZ 4146:2000 de desinfección e incluir un dispositivo de cierre a prueba de fallas.
Sistemas de recuperación de líquidos condensados	Descuento por reemplazo de un equipo (existente o defectuoso) de sistema de recuperación de líquidos condensados por un sistema de consumo eficiente de agua.
Rociadores de mano para enjuague; por ejemplo para peluquerías	Boquillas o dispositivos utilizados para enjuagar un producto o un cliente; deben usar 9 litros de agua por minuto o menos. Descuento por reemplazo de rociador o boquilla de mano para enjuague existente.
Reutilización de agua procesada	Debe pasar la Evaluación de Riesgo y cumplir con las normas de reutilización del agua de Australia y de la Jefatura de Protección Ambiental (EPA por su sigla en inglés). La empresa debe consultar al proveedor de agua antes de implementar un sistema de reutilización de agua procesada.
Vaporizadores combinados para el consumo eficiente del agua	Descuento por reemplazo de un vaporizador combinado existente por un vaporizador para el consumo eficiente del agua.